

《安娜贝尔·李》前景化特征与诗歌主题融合

张欣

(天津外国语大学, 天津 300200)

摘要: 前景化被看作是文学语言的一个重要的标志性特征。本文基于文体学前景化理论从语音和词法句法、语义、语境等层面对诗歌《安娜贝尔·李》的前景化特征进行分析, 探析该诗歌是如何通过前景化抒发诗人的个人情感, 实现前景化与诗歌主题的融合。

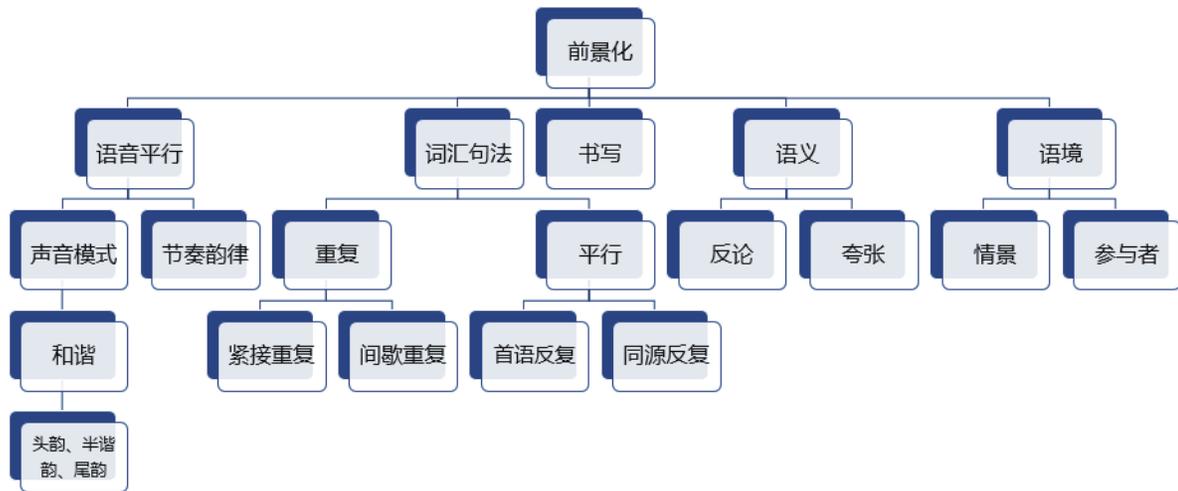
关键词: 前景化; 偏离; 诗歌

“前景化”是文体学研究中的重要研究概念, 来源于西方绘画, 指人们在感受视觉艺术的过程中需把人或动物和背景区别开来, 使观赏者一目了然。诗歌语言中前景化现象表现最为明显, 主要通过偏离和过分规则化来实现诗歌语言的前景化。

《安娜贝尔·李》讲述一位痛失爱人的男子回想多年前两人互相深爱的情景。本文基于利奇的前景化理论, 结合与主题意义相关的手法和内容, 以期从语音层面的重复、节奏和韵律, 词汇层面的词语重复、书写层面的偏离、语义层面的修辞以及语境探讨此诗歌各方面特征所形成的美学效果及主题意义。

一、理论框架

本文基于 Geoffrey N. Leech 的前景化理论, 以《安娜贝尔·李》为例, 分别从语音层面的重复、节奏和韵律, 词汇层面的词语重复、书写层面的偏离、语义层面的修辞以及语境暗示探讨诗歌中上述前景化特征所形成的美学效果及其实现模式与诗歌主题的融合, 建构了以下分析框架。



二、具体分析

(一) 语音及词汇句法层面

这两个层面的前景化主要体现于重复和平行结构。形式上的自由重复指完全复制文本前一部分的一些内容 (Leech 77)。部分重复可以归结为平行结构。传统修辞把重复分为两类, 紧接重复和间歇重复。平行结构包括句法的首语反复、结句反复、首尾语反复、联珠、语句间隔反复、逆反复和词法上的同源反复、词尾反复等。(Leech 81)

语音主要体现在节奏韵律以及声音模式。全诗分为 6 节, 共 41 行, 长短行交替构成诗歌小节。诗节的短行常由 6~8 个音节构成, 长行则由 9~11 个音节构成。总的来说并没有固定韵律, 只有最后一节以抑抑扬格三音步和四音步诗句构成。错落有致的诗行在视觉上使人想到波涛的海浪, 为读者创造如梦似幻的美妙情境。

声音模式体现在平行结构, 包括和谐和拟声词。和谐是通过声音相似性让人联想两个词之间关系的手段。头韵和半谐韵的作用大致相同, 都能把相关词联系起来, 是营造诗歌优美音韵氛围的重要手段。如 21 行中使用了头韵。单词起始辅音 /h/ 重复出现, 让这句诗歌联系紧密, 强调了安娜贝尔·李和叙述者的生活是如此幸福, 天宫中的天使都没有他们的生活快乐。诗中还巧妙运用半谐韵增强表现力, 反复出现元音 /ai/, 读起来饱满流畅, 让人想象宁静的夜晚海浪拍案的声音。半谐韵 “life” 和 “bride” 将诗人的生命和安娜贝尔·李紧密联系起来, 强调二人不可分割。

除最后两节外, 每隔一行的结尾都押 /i: /, 如 sea, Lee, me。整齐的尾韵加强诗歌音乐性。诗人常通过押韵诗行表达相关的含义。读者知道诗歌韵律后会期待后文押韵行到来。诗歌第五

节中, 单词 me 未按押韵出现而使用 we, 破坏读者的心理预期, 使读者关注到这个单词的使用, 达到强调“we”的效果, 表现了叙述者与安娜贝尔·李联系紧密。

诗歌还使用紧接重复。39 行的呼喊充分表达叙述者的失落。重复呼语展示了叙述者热烈的爱, 强调失去爱人的现实。也多次使用间歇重复。第 6 行; 7 行; 9 行; 27 行; 32 行; 39 行, 叙述者想要强调他和安娜贝尔·李之间联系紧密、不可分割, 把他们和世界的其余一切划分开。诗歌本身韵律优美, 安娜贝尔·李的名字重复达七次, 让读者听到了诗中人的声声呼唤, 情真意切真挚感人。

第 28 行平行结构上使用了首语反复。第 29 行 of 的使用加强对比效果。在叙述者看来, 更年长的和更明智的人永远不能理解他和安娜贝尔·李经历的爱。36 行和 38 行使整首诗达到高潮, 强调即使安娜贝尔·李不在身边, 也无法阻挡叙述者无时无刻的想念。

平行结构中还使用同源反复, 以不同的屈折变化形式重复同一单词。6 行第一次出现 love 是主动形式, 第二次出现是被动形式。第一个“爱”表示她对叙述者的爱, 而第二个“爱”表示她被叙述者爱的状态。这两个词的反复使用在双方之间建立牢固的情感联系, 像封闭回路不受任何外界影响。表明了叙述者对两方感情坚固的信念, 他们的生活完全由两人的爱决定。

(二) 书写层面

书写层面指诗歌在印刷页面上的逐行排列的特征。(Leech 47) 书写偏离可能出现标点符号、间距、拼写或拼写错误、段落、印刷格式、文本形状, 等等。

第二节前三行是叙述者对他和安娜贝尔·李之间爱情的描述。第七行使用了斜体, 使读者注意到此处的平行结构。叙述者凸显并列句句子主语, 强调他们于童年结识时就相爱, 青梅竹马情深意重。此外, 长短不均、错落有致的诗行安排带给读者强烈视觉冲击。长短不齐的诗行让读者联想故事的特定情景——波涛起伏的海面, 为该诗主题的呈现做了很好的背景烘托。

(三) 语义层面

语义偏离指语义逻辑上的不合理。通过文字表述的不合理性引导读者突破语言常规意义, 寻找合理解释也是诗歌语言区别并超越普通语言的一个关键因素。(Leech 49)

《安娜贝尔·李》这首诗语义层面的偏离主要通过反论、夸张修辞来实现。反论指表面不合理而实际合理的陈述。第 9 行中叙述者一方面将他们的感情描述为爱, 另一方面又用爱来和他们的爱比较。“爱”这个词似乎不足以描述他们的感情, 超出了人们谈论爱情时通常所说的含义, 说明感情之深。

夸张, 是表达时故意违背客观事实和逻辑, 对事物着意夸大的修辞。第五行中, 安娜贝尔·李除了爱或被他所爱之外, 其他什么都不想, 凸显二人感情全心投入的本质。

(四) 语境层面

诗歌与其他语言使用的类型相比语境限制很少, 因此诗人实际上必须要利用想象力在诗歌中创造一种情境。这首诗情境脱离现实的束缚, 没有遵守理性的规范、自然的规律, 像童话一样奇幻。

故事发生在许许多多年前, 遥远的王国和受到致命威胁的少女在童话故事中也常见, 但这种幻想的暗示创造了虚假的幻想, 诗的内容很快变成叙述者自己对安娜贝尔·李的爱。故事没有圆满的结局, 叙述者的爱和安娜贝尔·李的死亡带来的痛苦让叙述者深受折磨不能自拔。

叙述者运用了反论和夸张。除增强他和安娜贝尔·李之间强烈的感情外, 还暗示他可能没有能力做出合乎逻辑的陈述。爱情使他不知所措, 暗示也许这不是一个完全可靠的叙述者。结合诗歌背景来看, 叙述者经常被认为是埃德加·艾伦·坡本人, 但诗歌中没有确定的证据可以证实这点。许多人认为安娜贝尔·李基于艾伦·坡现实生活的妻子弗吉尼亚·克莱姆。她是坡的表妹, 并在坡 13 岁时嫁给了他。坡的许多后续作品中多次出现垂死的妇女, 存在一定共同之处。

诗歌中的叙述者很容易陷入悲伤。他的整个人生似乎仅有他与安娜贝尔·李之间的爱。即使发生在“很多年前”, 面对爱人的离开他无法脱离痛苦的情绪。他对他们的爱抱有理想主义的看法, 认为他们的感情“比爱更多”, 相信他们的灵魂存在永恒的联系, 不断呼唤着爱人的名字。作品常用不可靠的叙述者, 读者也可以感觉到这首诗是由情绪化的人进行叙述。因此, 叙述者强烈的情感使诗歌的内容很难作为对事件的一种客观叙述。

三、结语

本文前景化策略在各层面的运用, 给读者带来全新的感受, 产生前景化的效果, 使诗歌充满情感张力。通过对《安娜贝尔·李》中的语音、词汇句法、书写及语境层面的前景化特征分析可以看出, 坡利用丰富的前景化手段, 凭借自由的想象力, 刻画了一个理想的爱情世界, 构筑出诗歌唯美意境, 表达了叙述者强烈丰富的情感, 达到了别具匠心的美学效果, 强化诗歌表现的爱这一主题。

参考文献:

- [1] 王子慧. 前景化理论下对《麦琪的礼物》的句法分析[J]. 北方文学, 2020(29): 54-55.
- [2] 刘桂伊. 论自然景观在《到灯塔去》中的前景化意义[J]. 海外英语, 2021(08): 212-213.
- [3] 庞舒畅. 浅谈爱伦·坡《诗的原理》视野下的诗歌创作——以《安娜贝尔·李》为例[J]. 青年文学家, 2020(02): 133.
- [4] 崔海光. 前景化概念与文学文体分析[J]. 北京大学学报: 哲学社会科学版, 2006(S1): 123-128.
- [5] 孟令悦. 从《安娜贝尔·李》看爱伦·坡之文论观[J]. 魅力中国, 2020(35): 389-390.